

## **NASSCFL 2021**

### **Programme final**

- **Les communications seront limitées à une durée d'entre 15 et 20 minutes**
- **Le fuseau horaire de l'Iowa est celui de Central Daylight Time. Prière d'employer [ce convertisseur](#) pour régler l'heure de votre intervention**

**Le colloque sera virtuel, et se déroulera par Zoom:**  
<https://uiowa.zoom.us/j/95343663685?pwd=NFhESGprRoxjcGE2cVZrbkRjbVBIUTo9>

**Friday, May 28<sup>th</sup>**

**9am-10:30am**

**Appropriations and Interpretations of the *Grand-Siècle* in the 19<sup>th</sup>, 20<sup>th</sup>, and 21<sup>st</sup> Centuries**

**Appropriations et interprétations du *Grand Siècle* aux 19<sup>e</sup>, 20<sup>e</sup>, et 21<sup>e</sup> siècles**

Panel Chair: Larry Norman (University of Chicago)

- Julien Pierrier Chartrand (Concordia University), « Voilà une destinée rapide à laquelle je ne m'attendais guère... » La société d'ordres du Grand Siècle à l'épreuve de la bande dessinée franco-belge (1980-2020)

- Michael Call (Brigham Young University), “Fretting the Hour upon the Stage”
- Delphine Reguig (Université Jean Monnet, Saint-Étienne), “Modernités en querelle : des Anciens aux actuels”
- Valentine Meydit-Giannoni (Université Paris-Sorbonne), “Le ‘mythe moraliste’ dans la critique littéraire contemporaine”

**10:30am-noon**

### **Colonization and Enslavement in Seventeenth-Century History and Culture**

#### **La colonisation et l’esclavage dans l’histoire et la culture du dix-septième siècle**

Panel Chair: Anny Curtius (University of Iowa)

- Amine Bouhayat (University of Chicago), « L’Espagne impérialiste dans l’*Europe* de Desmarets de Saint-Sorlin »
- Katherine Dauge-Roth (Bowdoin College), “Defining Blackness: Difference, Skin Color, and Enslavement in the Early Seventeenth Century”
- Jolene Vos-Camy (Calvin University), « Il s’est fait un grand baptême à Marseille » : Le sort de cinquante Africains rapporté par le *Mercure galant*

## **Lunch noon-1pm**

### **1pm-2pm**

## **Reinventing the Monarchy: The *Long-Siècle* of Louis XIV and Changing Visions of Power**

### **Réinventions de la monarchie: Le *long-siècle* de Louis XIV et les perspectives changeantes sur le pouvoir**

Panel Chair: Geof Hope (University of Iowa)

- Mike Taormina (Hunter College), “The Reinvention of Monarchy in Malherbe’s Royal Odes”
- Hafida Bencherif (Western University Canada), « Figures du Monarque et imaginaire tyrannique chez La Fontaine »
- Justine Le Floc’h (Sorbonne université), « Diététique des émotions. Soigner les perturbations de l’âme dans les régimes de santé du XVII<sup>e</sup> siècle »

### **2pm-3:30pm**

## **Gender and Theater**

### **Théâtre et identités sexuelles**

Panel Chair: Downing Thomas (University of Iowa)

- Jennifer Tamas (Rutgers University), « Forcez-les d'aimer : Racine et le consentement force »
- Richard Goodkin (University of Wisconsin-Madison), “She said, he said: Social and Psychological Truths in *Le Misanthrope* and *Tartuffe*”
- Camille Leclère-Gregory (University of Iowa), “(M)other: De-gendering the heroine in Corneille’s *Médée*”
- Perry Gethner (Oklahoma State University), “Women Fighters and Gender Norms in Drama”

**3:30pm-4pm break**

**4-5pm**

**Christine McCall Probes** (University of South Florida)

**Keynote Address**

«Individuation à la Cour de France: La Refonte d'une Princesse du Palatinat, de la conversion religieuse à la 'conversion culturelle'»

**Saturday, May 29<sup>th</sup>**

**9am-10:30am**

## **Appropriations and Interpretations of the *Grand-Siècle* in the 19<sup>th</sup>, 20<sup>th</sup>, and 21<sup>st</sup> Centuries**

### **Appropriations et interprétations du *Grand Siècle* aux 19<sup>e</sup>, 20, et 21<sup>e</sup> siècles**

**Panel Chair: Roxanna Curto** (University of Iowa)

- David Schwaeger (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3)  
«Appropriation et interprétation de Molière dans le cinéma du XX<sup>ème</sup> et XXI<sup>ème</sup> siècle»
- Stephanie Fan (Princeton University), “*Trahit sua quemque voluptas* ? Nietzsche’s assessment of La Rochefoucauld and Helvetius’s self-love and pleasure”
- Agnès Cousson (Université de Bretagne Occidentale), «Le ‘génie’ de Bossuet selon Edgard Quinet»

**10:30am-noon**

### **Translation and the Transnational**

#### **La traduction et le transnational**

Panel Chair: Eric Turcat (Oklahoma State University)

- Anna Stogova (Institute of World History, Russian Academy of Sciences), “An Englishman Reading a Frenchman Who is Describing the English: Thomas Sprat and Samuel Sorbière”
- Denis Augier (University of New Orleans), «Langue matrice, cryptographie et universalité dans *L’Autre Monde* de Cyrano de Bergerac »
- David Harrison (Grinnell College), “A Feminist Translation of *La Princesse de Clèves*”
- Heather Kirk (Brescia University College), « Du Marais à Drury Lane : *Le Cid/The Cid* de Pierre Corneille »

## **Lunch noon-1pm**

## **1pm-2pm**

### **Mapping the Seventeenth Century in a Digital Age**

#### **Cartographie du dix-septième siècle à l'ère numérique**

Panel Chair : Roland Racevskis (University of Iowa)

- Simon Gabay (Université de Genève), Pedro Ortiz Suárez (Paris, INRIA) “A dataset for automatic detection of places in (early) modern French texts”

- Bertrand Landry (University of Mount Union), “Sévigné and Samuel de Champlain”

### **2pm-3:30pm**

#### **Teaching the Seventeenth Century in the Twenty-First**

##### **Enseigner le 17<sup>e</sup> siècle au 21<sup>e</sup>**

Panel Chair: Michèle Longino (Duke University)

- Charlotte Trinquet (University of Central Florida), “Boosting Undergraduate Students’ Research in Early Modern French Literature during Covid: Zoom Conference and Pressbooks Proceedings as Tools for Engagement and Collaboration.”
- Anne Theobald (University of Wisconsin-Madison), “How to bridge language and literature with today's 17th century”
- Polly Mangerson (Depaul University), “Travels with Henriette-Sylvie de Molière: A Virtual Journey through Seventeenth-Century France”

### **3:30pm-5pm**

#### **Innovation and Backlash in the 17<sup>th</sup> C**

##### **Innovation et contrecoup au 17<sup>e</sup> siècle**

Panel Chair: Russ Ganim (University of Iowa)

- Françoise Poulet (Université Bordeaux-Montaigne), «Le compliment au XVIIe siècle : une érotique de la parole mondaine»
- Lavinia Ciungu (University of Iowa), «Innovations cryptologiques et leur influence sur l’histoire française du XVIIe s»
- Peadar Kavanagh (University of Chicago), “La Bruyère’s *Caractères*: An Ancient’s Modern Common-place Book”
- Devika Vijayan (University of Calgary), « Jean de La Fontaine et François Bernier- une relation symbiotique »

Sunday, May 30<sup>th</sup>

**9am-10:30am**

**Appropriations and Interpretations of the *Grand-Siècle* in the 19<sup>th</sup>, 20<sup>th</sup>, and 21<sup>st</sup> Centuries**

**Appropriations et interprétations du *Grand Siècle* aux 19e, 20, et 21e siècles**

**Panel Chair: Ray Mentzer** (University of Iowa)

- Suzanne C. Toczyski (Sonoma State University), “The Salesian Pentecost and the Daughters of St. François de Sales”
- Mathilde Bedel (Aix-Marseille Université), «Femme de l’ombre et réinterprétation du discours viatique en Inde au XVII siècle»
- Volker Schroeder (Princeton University), «Des classiques en mains privées : la réinvention de la littérature française du 17e siècle par les collectionneurs du 19e»
- Maria Neklyudova (The Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration), “La Force et la justice: reexamining the trial(s) of Charlotte de Caumont de la Force (1654–1724)”

10:30am-noon

## **Round Table in Honor of Christian Biet**

### **Christian Biet : un style intellectuel**

org. **Sylvaine Guyot** (Harvard University), **Éric Méchoulan** (Université de Montréal), **Nick Paige** (University of California-Berkeley), **Michèle Rosellini** (École Normale Supérieure de Lyon),

- **Benoît Bolduc** (New York University): « La cérémonie, l’échafaud, la scène et la chaire, ou comment Christian Biet a fait bouger mon point de vue sur les arts du spectacle au XVIIe siècle »
- **Clare Finburgh** (Goldsmiths University of London): « Qu’est-ce que le théâtre selon Christian Biet ? Être ensemble »
- **Sara Harvey** (University of Victoria): « "Nous ne sommes pas là pour créer des modèles": Christian Biet, l’émancipation en acte[s] »

- **Judith Miller** (New York University): « The Moorish Slave and The Underground Railroad: Stages of Cruelty »
- **Richard Schechner** (New York University): « A man of great knowledge, enthusiasm, and accomplishment »
- **Guy Spielmann** (Georgetown University): « Christian, de la pelouse à la plage (1994-2019) »
- **Toby Wikström** (University of Iceland): « "Paying forward" à la Christian Biet »

### **Noon-1pm**

#### **Lunch and Business Meeting**

### **1pm-2pm**

#### **Genre and Adaptation—Why Do Some Genres Lend Themselves Better to Adaptation than Others?**

#### **Genre et Adaptation—Pourquoi certains genres sont-ils plus disposés à l’adaptation que d’autres?**

Panel Chair: David Harrison (Grinnell College)

- Anne Duggan (Wayne State University), “Fairy Tale and Adaptation: The Case of Cinderella”
- Karina Cahill (Université de Montréal), « *L’Iliade* d’Houdar de la Motte, entre invention et reprise »

2pm-3:30pm

**Re-Creating the Self: Individuation and its Literary Expression**

**Refontes du moi: Individuation et son expression littéraire**

Panel Chair: Roland Racevskis (University of Iowa)

- Daniel Worden (Furman University), “Projection and Recasting of the Self in *États et empires du Soleil* by Cyrano de Bergerac”
- Penelope Rosenstock-Murav (Cornell University), Re-Creating the Self: Individuation and its Literary Expression
- Martine Debaisieux (University of Wisconsin-Madison), Réinvention(s) du moi et « contre-écriture » : de Première journée à « Apologie de Théophile »